BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-2017-10/20
Sarajevo, 04.11.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi, rješavajući po žalbi ponuđača „KONZORCIJ »INSTITUT ZA GRAĐEVINARSTVO „IG" d.o.o. Banja Škoda Praha A S. Češka I SGS D.O.O. Beograd, zastupan po punomoćniku mr Duški Bogojević, advokatu iz Banja Luke izjavljenoj na Odluku Ugovornog organa JP Elektroprivreda BiH d.d. Sarajevo broj: 07-19705/20 od 21.07.2020. godine u postupku javne nabavke usluga Nadzornog organa Inženjera nad realizacijom EPC Ugovora za izgradnju Bloka 7 -450 MW u TE Tuzla (I faza), na osnovu čl.104. i čl.111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH" broj:39/14), i člana 193.st 1. i 2., i čl.230 stav 2. Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br:29/02, 12/04, 93/09 i 41/13) na sjednicama Ureda za razmatranje žalbi, održanim dana 13.10.2020. godine i 04.11.2020 godine donio je:

R J E Š E N J E

1.Usvaja se žalba KONZORCIJ »INSTITUT ZA GRAĐEVINARSTVO „IG" d.o.o. Banja Škoda Praha A S. Češka I SGS D.O.O. Beograd, zastupan po punomoćniku mr Duški Bogojević, advokatu iz Banja Luke izjavljenoj na Odluku Ugovornog organa JP Elektroprivreda BiH d.d. Sarajevo broj: 07-19705/20 od 21.07.2020. godine u postupku javne nabavke usluga Nadzornog organa Inženjera nad realizacijom EPC Ugovora za izgradnju Bloka 7 -450 MW u TE Tuzla (I faza) i poništava se:

- Odluka broj: 07-19705/20 od 21.07.2020. godine, te predmet vraća ugovornom organu na ponovni postupak.

2. Usvaja se zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 KM i izvršit će se na osnovu posebnog Rješenja ovog organa.

3.Zahtjev ponuđača za naknadu advokatskih troškova na ime sastava žalbe, usvaja se u iznosu od 525,50KM, dok se u preostalom dijelu iznosa isti se odbija.

4. Ugovorni organ, obvezuje se da ponuđaču, nadoknadi advokatske troškove u iznosu od 525,50KM u roku od 15 dana od dana izvršnosti ovoga Rješenja.

O B R A Z L O Ž E N J E

Žalitelj KONZORCIJ »INSTITUT ZA GRAĐEVINARSTVO „IG" d.o.o. Banja Škoda Praha A S. Češka I SGS D.O.O. Beograd izjavio je žalbu Odluku broj: 07-19705/20 od 21.07.2020. godine Ugovornog organa JP EP BiH d.d. Sarajevo, koju je ugovorni organ zajedno sa izjašnjenjem proslijedio ovom organu.

Žalitelj ističe Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV I lellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nije postupila prema tačkama 5.2. i 5.4. tenderske dokumentacije i članu 12. stav 3. Zakona o javnim nabavkama kojim je propisano da su Kandidati obavezni da pripreme predkvalifikacionu dokumentaciju u skladu sa kriterijima koji su postavljeni u ovoj tenderskoj dokumentaciji. Predkvalijikaciona dokumentacija koja nije u skladu sa ovom tenderskom dokumentacijom će bili odbačena kao neprihvatljiva.Tačka 5.4. TD„Zahtjev za učešće i svi dokumenti i korespodencija u vezi sa predkvaliftkacionom dokumentacijom između kandidata i ugovornog organa moraju biti napisani na jednom od jezika u službenoj upotrebi"Član 12. stav (3) ZJN Ponuđač podnosi ponudu nu jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prevoda, osim ako ugovorni organ lenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.

Žalitelj spori da na stranicama 443.. 446., 449. i 453. zahtjeva za učešće nalaze se Prilozi I, 2, 3 i 4, koji su dostavljeni u svrhu ispunjavanja zahtjeva uz tačke 6.7. tenderske dokumentacije i koji su sastavni dio tenderske dokumentacije a koji nisu popunjeni shodno citiranim tačkama tenderske dokumentacije i Zakona budući da su popunjeni na engleskom jeziku-rubr\ka tačan naziv predmeta ugovora, a uz iste nije dostavljen prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik.Tako je Prilog I (str. 443) popunjen na način da je u rubrici tačan naziv predmeta ugovora navedeno na engleskom jeziku Ovwners Engineer for Walsum unit 10.....

Na stranici 80. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku bez prevoda sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranici 193. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na grčkom jeziku koji nije preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača za grčki jezik stoje u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranici 255 zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku koji nije preveden od strane (ovllaštenog sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranicama I 54. i 155. zahtjev a za učešće nalazi se Izjava iz člana 45 ZJN člana grupeponuđača TUV Hellas i to:originalna izjava na engleskom jeziku, prevod ovlaštenog sudskog tumača na jedan od službenih jezika u BIH.Dostavljena izjava nije mogla biti prihvaćena iz raztoga što nije vidljivo da lije ista ovjerena od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar) budući da prevod sudskog tumača na str.155, zahtjeva za učešće sadrži dio teksta na grčkom jeziku koji nije preveden od strane ovlaštenog prevodioca za grčki jezik (u donjem lijevom uglu).Shodno navedenom smatramo daje ponuda grupe ponuđača »Steag Bnergy Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» morala biti ocjenjena neprihvatljivom za ugovorni organ.

Dalje, Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d.Essen Njemačka» je za sve stručnjake dostavila Prilog 5a CV, koji je tražen tačkom 6.7. pod e) TD. Međutim dostavljeni prilozi _CV-ijevi nisu mogli biti prihvaćeni od strane ugovornog organa iz razloga što nisu potpisani na mjestu predviđenom za potpis stručnjaka, već samo od strane predstavnika Steag Energy Services, stoje u suprotnosti sa Prilogom 5a TD.

tačkom 5.2. TD i Pojašnjenjem tenderske dokumentacije. Odgovorom na pitanje od 27.02.2020.godine kojim je ugovorni organ naveo da kandidati na Prilogu 5a ne trebaju obezbijediti originalan potpis imenovanog ključnog osoblja, već je dozvoljeno dostavili kopiju navedenih dokumenata a predstavnik kandidata koji je ovlašten za pripremu ponuda svojim potpisom garantuje ispravnost navedenih dokumenata.

Stranice koje ne sadrže potpis: 467,483, 505, 535, 563, 576, 610. 623,635. 649, 660. 672. 691.701, 725 itd. nisu potpisane od strane stručnjaka shodno Prilogu 5a i Pojašnjenju ugovornogorgana (Prilozi 5a za stručnjake: Oliver Brock, Andrea Dolić, Nikola Tatlović, Omran PathanRazak, Mehmet Bilgehan Ceber. Silvio Fink. Andreas Schmidt. Manfred Helmut Schesack Thomas Nagier. Herbert Krmpken Fadil Nadaarveić itd.)

Na stranicama 472-473 zahtjeva za učešće nalazi se kopija IPMA sertifikata na ime Oiiver Brock (na engleskom jeziku + prevod od strane sudskog tumača str. 473) iz koga je evidentno da isti nije važeći, odnosno daje vrijedio do 27.07.2017.godine. Iz navedenog proizilazi da imenovana grupa ponuđača nije dostavila dokaz tražen TD za Projekt menadžera, odnosno propustila je dostaviti važeći PMP ili IPMA sertiflkat.Predostrožnosti radu ukazujemo da je imenovana grupa ponuđača na sledećim stranicama dostavila izjavu kojom izjavljuje da zbog situacije sa korona virusom neće moći dostaviti ažuriran sertiflkat, međutim dostavljena izjava nije mogla biti prihvaćena kao dokaz budući da je TD jasno traženo dostavljanje kopije sertifikata, bez mogućnosti dostavljanja bilo kakve izjave u pogledu ovog dokumenta. Takođe, izjava nije prihvatljiva budući da je sertiflkat istekao još 2017.godine zbog čega nikako ne možemo prihvatiti tvrdnju da postupak resertifikacije nije okončan zbog situacije sa korona virusom budući da su protekle tri godine od datuma isteka sertifikata.Posebno naglašavamo daje ugovorni organ u Pitanjima i odgovorima jasno naveo da ukoliko kandidat u trenutku pripreme ponude ne može odrediti jedno lice koje će učestvovati u realiazciji ugovora dozvoljeno je da imenuje više lica pri čemu svaki od imenovanih lica treba pojedinačno ispunjavati uslove iz tenderske dokumentacije za poziciju za koju se kandiduje. „Pitanje: Mogućnost angažovanja kvalifikovanog osoblja XXXXXXXXXX 02.03.2020, 2:32:57 pm Poštovani,

U vezi tačke 6.6. podtačka e). dali jedno stručno lice osim na jednu može da bude angažov ano i na više pozicija koje su navedene, ukoliko zadovoljava sve kvalifikacije koje se traže za svaku poziciju posebno za koju bi bilo imenovano?Shodno navedenom ponuda grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV Hellas S..A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» je morala biti ocijenjan nekvalifikovan iz razloga što predloženi Projekt menadžer Oiiver Brock ne ispunjava uslov iz tačk 6.6. alineja e) podtačka I) TD, odnosno ne posjeduje važeći PMP ili IPMA sertiflkat.

Ponuda grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH TUV Hellas S.A. .Institut IGH d.d. Essen Njemačka» je morala biti ocijenjena nekvaiifikovanom za ugovorni organ iz razloga što Izjave iz člana 45. i 52. ZJN vodećeg člana Steag Energy Services GmbH nisu date od lica koja su ovlaštena za zastpanje i nisu date u ime Člana grupe ponuđača Steag Energy Services GmbH.Na stranicama 88/89 zahtjeva za učešće nalazi se Potvrda o registraciji privrednog subjekta Steag Energy Services GmbH izdata od Privredne komore u Essenu iz koje je evidentno da su lica ovlaštena za zastupanje generalni direktori dr Ralf Schiele i Ulrich Sigel. Na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće nalaze se izjave o ispunjenosti uslova iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana Steag Energy Services GmbH koje su date od strane lica koje nije ovlašteno za zastupanje Steag Energy Services GmbH, odnosno iste je dao Mehmet Bilgehan Ceber koji nije upisan u sudskom registru kao lice ovlašteno za zastupanje. Takođe. imenovani izjave iz člana 45. i 52. ZJN nije dao u svojstvu ovlaštenog predstavnika kandidata Steag Energv Services GmbH već kao Generalni direktor Steag Ensida Energy Services Ltd Turska koji je u vlasništvu Steag Energv Services Beteiiigungsgesellschaft GmbH" (privredni subjekt iz Turske nije podnio zahtjev za učešće u ovom postupku), a što je jasno navedeno u

izjavama na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće. Shodno navedenom grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» je propustila da za vodećeg člana grupe ponuđača Steag Energy Services GmbH dostavi izjave iz člana 45. i 52. budući da su dostavljene izjave date u svojstvu predstavnika Steag Ensida Energy Services Ltd Turska, a ne Steag Energv Services GmbH Njemačka.Predostrožnosti radi ukazujemo da se na stranicama 1295/1296 zahtjeva za učešće nalazi punomoć kojom generalni i izvršni direktor Steag Energy Services GmbH Njemačka imenuju, nominuju i postavljaju magistra elektrotehnike gospodina Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na predmetni postupak javne nabavke.Međutim navedena punomoć ne mijenja činjenicu da je imenovani izjave dao u svojstvu generalnog direktora Steag Ensida Energv Services Ltd Turska, a ne Steag Energy Services GmbH Njemačka.Takođe. smatramo da dostavljena punomoć sadrži određene manjkavosti budući da ista nije ovjerena pečatom firme Steag Energv Services GmbH Njemačka, niti od nadležnog organa.Takođe iz dostavljene punomoći nije vidljivo da je gospodin Mehmeta Bilgehan Ceber ovlašten da u ime i za račun generalnog direktora Ulrich Sigel i dr Ralf Schiele daje lične izjave, izjava iz člana 52. koja se daje pred nadležnim organima, već je samo navedeno daje isti ovlašten da parafira i potpisuje svu dokumentaciju u predmetnom postupku.

Za člana grupe ponuđača TUV Hellas S.A grupa ponuđača je dostavila izjave iz člana 45. i 52. date od strane gospodina Savvas Peltekis.Na stranicama 162-166 zahtjeva za učešće nalazi se Uvjerenje o zastupanju sa Obavještenjem o registraciji člana grupe ponućača TUV Hellas S.A izdato od strane Trgovinske i preivredne komore Atine (dokument na grčkom jeziku prevod na jedan od jezika u BIH). U dokumentu na stranici i 64. navedena su lica ovlaštena za zastupanje TUV Hellas S.A uz napomenu da je zastupanje detaljno opisano u priloženom dodatku. U Obavještenju koje se nalazi na s65 stranici (prevod) opisan je način zastupanja gdje je navedeno: ZASTUPANJE

Kompaniju će i dalje zastupati i obavezivati gospoda Savvas Peltekis od oca Konstatinosa. Georgios loannis Kechrimbaris od oca Nikolausa i Lambros Z.achos od oca Athanasiosa. stanovnik Amarousiou. ulica Eukalipton broj 20. LK broj X2 i9019/04.1 1.2002. izdala od starne Policijske uprave Amarousiou. PB PU Amarousiou koji potpisujući u ime kompanije, predstavljaće i obavezivati istu u svim djelatnostima i transakcijama, djelujući uvijek u paru iz navedenog proizilazi da gospodin Savvas Peltekis koji je u ime TUV Hellas SA potpisao izjave iz člana 45. i 52. ZJN nema ovlaštenje za samostalno zastupanje TUV Hellas već uvijek djeluje u paru sa jednim od lica koja su navedena obimu zastupanje. To znači da bi zahtjev za učešće grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» bio validan izjave iz člana 45. i 52. za TUV Hellas su morale biti date od minimalno dva lica navedena u obimu zastupanja, odnosno osim izjava gospodina Savvas Peltekis morale su biti dostavljene o izjave ili za gospodina Georgios loannis Kechrimbaris ili za gospodina Lambros Zachos.

Na stranicama 444/445.447/448.450/451,454/455 zahtjeva za učešće grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nalaze se Potvrde o urednoj realizaciji ugovora (na engleskom jeziku + prevod) koje su tražene tačkom 6.7. alineja b). c) i d) tenderske dokumentacije koje glase na vodećeg člana grupe ponuđača Steag Energv Services GmbH.Uvidom u dostavljene potvrde jasno je da iste ne sadrže podatke tražene tačkom 6,7. pod a); b), c) i d) TD. odnosno ne sadrže broj ugovora.

Tačka 6.7. pod b) TD

..Spisak izvršenih ugovora u zadnje 3 godine računajući od dana objave obavještenja o nabavci koji se odnosi na usluge izrade projektne dokumentacije (Idejni projekat ili Glavni projekat ili izvedbeni projekat) ili revizije projektne dokumentacije kod izgradnje termoelektrane na ugalj, superkritičnih parametara pare (temperatura svježe/međupregrijane pare > 560 °C/) (Prilog 2) Uz spisak izvršenih ugovora kandidati su obavezni dostaviti najmanje I (jednu) potvrdu koju izdaje druga ugovorna strana o njihovoj realizaciji, odnosno daje ugovor

naveden u referenc listi minimalne vrijednosti 3.000.000,00 KM (bez PDV-a) uspješno realizovan u zadnje 3 godine računajući od datuma objavljivanja obavještenja o nabavci na portalu javnih nabavki ili od dana registracije kandidata ukoliko je registrovan prije manje od tri godine. Potvrda treba da sadrži: naziv izvršioca, broj ugovora, vrijednost ugovora, opis predmetnog ugovora, datum realizacije ugovora.Potvrda o uredno izvršenom ugovoru mora sadržati sljedeće podatke: naziv i sjedište ugovornih strana, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora, navode o uredno izvršenom ugovoru. Ukoliko je ugovor bio dodijeljen grupi ponuđača, potrebno je da se iz dostavljene referenc liste ugovora i potvrde o uredno izvršenim ugovorima jasno vidi koliki je udio člana konzorcija koji se u ovom predmetu nabavke javlja kao kandidat, u njegovoj realizaciji (vrijednost i vrsta poslova).U slučaju da se takva potvrda iz objektivnih razloga ne može dobiti od ugovorne strane koja nije ugovorni organ, važi izjava kandidata o uredno izvršenim ugovorima, uz predočenje dokaza o učinjenim pokušajima da se takve potvrde obezbjede. Prilog izjavi kandidata je izvod iz ugovora i Zapisnik o konačnom prijemu (FAC)T.Takođe, dostavljene potvrde nisu potpisane od strane lica ovlaštenog za zastupanje izdavaoca potvrde i ne sadrže pečat izđaavoca potvrde zbog čega nisu mogle biti prihvaćene od strane ugovornog organa.

Zahtjev za učešće grupe ponuđača »Steag Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nije sastavljen u skladu sa članom 8. stav 5. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda („Službeni glasnik BIH" broj 90/14) kojim je propisano: ..Ako je ponuda izrađena od više dijelova ponuđač mora u sadržaju ponude navesti od koliko se dijelova ponuda sastoji".

Na stranici 456 zahtjeva za učešće Grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nalazi se Prilog 5 koji nije popunjen na način kako je zahijevano budući da je za svakog inženjera propušteno navesti kvalifikaciju kako je traženo -Pozicija u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7.Kvalifikacija.

Budući da je zahtjev za učešće imenovane grupe ponuđača izrađena u tri dijela, a da u sadržaju nije navedeno iz koliko se dijelova sastoji jasno je da je grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» postupila protivno članu 8. stav 5. pomenutog Uputstva.

Osim navedeog ukazujemo da je Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH.TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» u Aneksu 2-Obrazac zaponudu pod 1. umjesto broja nabavke koju je dao ugovorni organ upisala broj obavještenja o nabavci. U izjavi iz člana 45. i 52. koju je dostavio član IGH d.d. upisana je pogrešna vrsta postupka „otvoreni" umjesto ..ograničeni*'.

Imajući u vidu navedeno predlažemo da razmotrite i uvažite žalbu stavite van snage Odluku o rezultatu predkvalifikacije u ograničenom postupku javne nabavke usluga Nadzornog organa -Inženjera nad realizacijom EPC Ugovora za izgradnju Bloka 7-450 MW u TE Tuzla (1 faza), broj: 07-19705/20 od 21.07.2020.godine, odnosno da drugostepeni organ istu poništi i zahtjev za učešće grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» ocijenite nekvalifikovanim.Takođe, zahtijevamo da se žaliocu nadoknade troškovi postupka na ime sastavljanja žalbe prema navedenom troškovniku, kao i da se izvrši naknada sredstava na ime nadnade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu koji odredi nadležni organ (ukoliko žalba bude predmet postupka pred Kancelarijom za razmatranje žalbi)

Ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi

Na navode žalitelja pod tačkom a) 1. žalbe koji glase: „Na stranicama 443, 446, 449 i 453 zahtjeva za učešće nalaze se Prilozi 1,2,3 i 4. koji su dostavljeni u svrhu spunjavanja zahtjeva iz tačke 6.7. tendcerske dokumentacije i koji su sastastavni dio teinderske dokumentacije a koji nisu popunjeni shodno citiranim tačkama tenderske dokumentacije i Zakona budući da su popunjeni na engleskom jeziku — rubrika tačan naziv predmeta ugovora, a uz iste nije dostavljen prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi:

Tenderskom dokumentacijom je zahtjevano:
tačka 6.6 Što se tiče tehničke i profesionalne sposobnosti, kandidati trebaju ispuniti sljedeće minimalne uslove:
Uspješno iskustvo u realizaciji najmanje jednog (1) ugovora u energetskom sektoru na poslovima vođenje projekta (EPC ugovor) kod izgradnje nove termoelektrane ili revitalizacije glavnog pogonskog objekta ili dijela glavnog pogonskog objekta (kotao, turbina, generator) termoelektrane minimalne vrijednosti ugovora od 6.000.000,00 KM (šest mil. KM) bez PDV-a, u zadnje 3 (tri) godine računajući od datuma objavljivanja tenderske dokumentacije na portalu javnih nabavki ili od dana registracije ponuđača ukoliko je registrovan prije manje od tri godinetačka 6.7 Ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti kandidata će se izvršiti na osnovusljedećih izjava i dokumenata koje dostavlja kandidat:
a) Spisak izvršenih ugovora u zadnje 3 godine računajući od dana objave obavještenja o nabavci koji se odnose na usluge u energetskom sektoru na poslovima vođenje projekta (EPC ugovor) kod izgradnje nove termoelektrane ili revitalizacije glavnog pogonskog objekta ili dijela glavnog pogonskog objekta (kotao, turbina, generator) termoelektrane (Prilog 1).
Uz spisak izvršenih ugovora ponuđači su obavezni dostaviti najmanje 1 (jednu) potvrdu koju izdaje druga ugovorna strana o njihovoj realizacije, odnosno daje ugovor naveden u referenc listi minimalne vrijednosti 6.000.000,00 KM bez PDV-a uspješno realizovan u zadnje 3 godine računajući od datuma objavljivanja tenderske dokumentacije na portalu javnih nabavki ili od dana registracije ponuđača ukoliko je registrovan prije manje od tri godine.

U skladu sa tačkom 6.7.a) Ponuđač je u svojoj ponudi dostavio:

- strana 443 popunjen Prilog 1 u zahtjevanoj formi:
  - Ime i prezime odgovorne osobe ponuđača:
  - Potpis odgovorne osobe ponuđača:

Jasno se vidi da je Prilog 1 dostavljen u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije sa svim podacima na bosanskom jeziku. U tabeli je zahtjevan tačan naziv predmeta ugovora i isti je upisan na engleskom jeziku. Ostali podaci: oznaka ugovora, vrijednost ugovora, naziv, adresa kontakt podaci ugovornog organa se nisu mogli upisati sem na engleskom jeziku (ne prevode se).

- Za navedeni ugovor iz Priloga 1, Ponuđač je u ponudi dostavio potvrdu na engleskom jeziku (strana 444) i prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik (strana 445) sa svim zahtjevanim podacima iz tenderske dokumentacije.U istoj formi ponuđač je dostavio dokaze iz tačke 6.7 b, c, d (Priloge 2,3,4 sa potvrdama, strana 446 do 455).Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

-Na navode žalitelja pod tačkom a). 2. žalbe koji glase: „Na stranici 80. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku bez prevoda sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav.3. ZJN", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi:

Netačni su navodi žalitelja da se na stranici 80. zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. nalazi dokument na turskom jeziku. Uvidom u stranicu 80. može se utvrditi da se na istoj nalazi dokument na engledskom jeziku odnosno Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama potpisana od strane ovlaštenog lica Mehmeta Bilgehan Ceber. Na stranici 81. zahtjeva za učešće dostavljen je i prevod navedene izjave na jedan od službenih jezika u BiH izvršen od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević. Obzirom na izneseno žalbeni navodi žalitelj se odbijaju kao neosnovani.

-Na navode žalitelja pod tačkom a). 3. žalbe koji glase: „Na stranici 193. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na grčkom jeziku koji nije preveden od strane sudskog tumača za grčki jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav.3. ZJN", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi:Na stranicama 191 do 195 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. dostavljen je Certifikat br. 68748835 izdat od strane Nezavisnog tijela za javne prihode Grčke, na grčkom i engleskom jeziku sa prevodom na bosanski jezik koji je ovjeren od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević kao i ovlaštenog prevodioca i odvjetnika i prevodioca Christine Kountouri (koja je izvršila prevod certifikata sa grčkog na engleski jezik) kojim se potvrđuje da je Društvo TUV Hellas S.A. ispunilo sve obaveze u vezi sa plaćanjem direktnih i indirektnih poreza. Dakle, neosnovani su navodi žalitelja, da dokument na grčkom jeziku nije preveden jer je isti preveden sa grčkog na engleski, a zatim od strane stalnog sudskog tumača i na bosanski jezik.

-Na navode žalitelja pod tačkom a). 4. žalbe koji glase: „Na stranici 255. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku koji nije preveden od strane sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav.3. ZJN", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi: Na stranicama 255 do 257 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. dostavljena je Pismena Izjava iz člana 52. Zakona o javnim nabavkama potpisana od ovlaštenog lica Mehmeta Bilgehan Ceber i ovjerena od strane nadležnog organa. Ista je dostavljena na izvornom turskom, engleskom i prevedena na bosanski jezik od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević, čime je zadovoljen zahtjev tenderke dokumentacije, te se žalbeni navodi i po ovoj tački odbijaju kao neosnovani.

-Na navode žalitelja pod tačkom a). 5. žalbe koji glase:"Na stranicama 154 i 155 zahtjeva za učešće nalazi se Izjava iz člana 45. ZJN člana grupe ponuđača TUVHELASi to:

originalna izjava ne engleskom jeziku - prevod ovlaštenog sudskog timača na jedan od službenih jezika u BiH.Dostavljena izjava nije mogla biti prihvaćena iz razloga što nije vidljivo da lije ista ovjerena od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar) budući da prevod sudskog tumača na str. 155 zahtjeva za učešće sadrži dio teksta na grčkom jeziku koji nije preveden od strane ovlaštenog prevodioca za grčki jezik (u donjem lijevom uglu) ", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi:Netačni su navodi žalitelja da se „ na stranicama 154 i 155 zahtjeva za učešće nalazi Izjava iz člana 45. ZJN člana grupe ponuđača TUVHELAS i to : originalna izjava ne engleskom jeziku i prevod ovlaštenog sudskog timača na jedan od službenih jezika u BiH".Naime, navedena Izjava iz člana 45. ZJN sa prevodom sudskog tumača nalazi se na stranicama 143 i 144 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d., a ne na stranicama 154 i 155 kako pogrešno navodi žalitelj.Uvidom u dostavljenu Izjavu iz člana 45. ZJN na str. 143 može se utvrditi daje ista potpisana od strane ovlaštenog lica - generalnog direktora TUV Hellas TUV NORG Grupacije i daje ista ovjerena od strane nadležnog organa u Republici Grčkoj. Na strani 144 dostavljen je i ovjereni prijevod navedene izjave od strane stalnog sudskog vještaka za engleski jezik Mihaele Malešević. Obzirom na izneseno, odbijaju se žalbeni navodi žalitelja kao neosnovani.

- Na navode žalitelja pod tačkom b). žalbe koji glase: "Gripa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas SA. i Institut IGH d.d. je za sve stručnjake dostavila Prilog 5a CV. koji je tražen tačkom 6.7. pod e) TD. Međutim dostavljeni prilozi CV-ijevi nisu mogli biti prihvaćeni od strane ugovornog organa iz razloga što nisu potpisani na mjestu predviđenom za potpis strtičnjaka već samo od strane predstnvnika Steag Energy Services, što je u suprotinosti sa Prilogom 5a TD i tačkom 3.2. TD i Pojašnjenjem tenderske dokumentacije, Odgovorom na pitanje od 27.02.2020. godine kojim je ugovorni organ naveo da kandidati na prilogu 5a TD ne trebaju obezbijediti originalan potpis imenovanog ključnog osoblja već je dozvoljeno dostaviti kopiju navedenih doktumenata a predstavnik kandidata koji je ovlašten za pripreimu ponuda svojim potpisom garantuje ispravnost navedenih dokumenata. Stranice koje ne sadrže potpis: 467, 483, 505, 535, 563, 567, 610, 623, 635, 649, 660, 672, 691, 701, 725 nisu potpisane od strane stručnjaka shodno Prilogu 5a i Pojašnjenja ugovornog organa (Prilozi 5a za stručnjake: Oliver Brock, Andrea Dolić, Nikola Tatlović, Orman Pathan Razak, Mehmet Bilgehan Ceber, SilvioFink, Andreas Scmidt, Manfred Helmut Schesack, Thomas Nagler, Herbert Krmpken, Fadil Nadadarveić " ovaj ugovorni organ daje sljedeće izjašnjenje:

Neosnovani su žalbeni navodi žalitelja. Ugovorni organ je odgovorom na pitanja pojašnjenja br. 07-5884/2020 od 26.02.2020. godine dao sljedeći odgovor:„S ciljem da se olakša priprema ponuda i omogući aktivna konkurencija, vrši se izmjena tenderske dokumentacije na način da za CV (Prilog 5a) i Podatke o kandidatu (Prilog 5b) kandidati ne trebaju obezbijediti originalni potpis imenovanog ključnog osoblja. Dozvoljeno je dostaviti kopiju navedenih dokumenata, a predstavnik kandidata koji je ovlašten za pripremu ponude će vlastitim potpisom na ovim dokumentima garantovati za ispravnost navedenih podataka." Uvidom u dostavljenu dokumentaciju, priloge 5a - CV na stranstranicama: 467, 483, 505, 535, 563, 576, 610, 623, 635, 649,vidi se daje iste potpisao Udo Somer odgovorna osoba ponuđača što je u skladu sa tenderskom dokumentacijom i odgovorom na pitanja pojašnjenja br. 07-5884/2020 od 26.02.2020. godine. Obzirom nas izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

- Na navode žalitelja pod tačkom c). žalbe koji glase: "Grupaponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGHdd. za projekt menađera Oliver Brockkojije naveden u prilogu 5- spisak ključnog osoblja pod rednim brojem 1. (strana 456) je propustila dostaviti važeći PMP ili IP MA sertuflkat nivo A i B shodno točki 6.6. alineja e) podtačka 1. TD. A u vezi je sa tačkom 6.7. alineja e) podtačka i.TD.Na stranicama 472-473 zahtjeva za učešće nalazi se kopija Ipma certifikata na ime Oliver Brock (na engleskom jeziku + prevod od strane sudskog tumača- str. 473) iz koga je evidentno da isti nije važeći, odnosno da je vrijedio do 27.07.2017. godine. Iz navedenog proizilazi da imenovana grupa ponuđača nije dostavila dokaz tražen TD za Projekt menađera...", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi:

Grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je u svojoj ponudi na strani 456 u Prilogu 5 - Spisak ključnog osoblja za realizaciju usluge dostavila:

Red. br.	Ime i prezime kandidata	Podaci u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7. kvaliiikasija
1	Oliver Brock	Projekt menađer
2	Ankica Dolić Gradečeк	Projekt menađer

što je u skladu sa tenderskom dokumentacijom da Ponuđač za jednu poziciju može imenovati više kandidata.

Za kandidata Olivera Brocka dostavljeni su dokazi (strana 457 - 474) u skladu sa tačkom 6.7. e):

- kopiju diplome

- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)
- kopija IPMA certifikat nivo B (strana 471 -472)

i izjava (strana 473 -474) o IPMA Sertifikatu nivo B (istekao 27.07.2017. godine) daje u postupku dobijanja potvrde o resertificiranju ali zbog epidemije virusa kasni.

Za kandidata Ankicu Dolić Gradečak koja je kandidovana za istu poziciju dostavljeni su dokazi (strana 475 - 485) u skladu sa tačkom 6.7. e):

- kopiju diplome
- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)
- kopija PMP (Project Management Professional) certifikat (strana 479 -480)

Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

- Na navode žalitelja pod tačkom d) žalbe (na strani 5. žalbe) koji glase:

"Ponuda grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je morala biti ocijenjena nekvalifikovanom za ugovorni organ iz razloga što Izjave iz člana 45. i 52. ZJN vodećeg člana STEAG Energy Services GmbH nisu date od lica koja su ovlaštena za zastupanje i nisu date u ime člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH.Na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće nalaze se izjave o ispunjenosti uslova iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana STEAG Energy Services GmbH koje su date od strane lica koje nije ovlašteno za zastupanje STEAG Energy Services GmbH, odnosno iste je dao Mehmet Bilgehan Ceber koji nije upisan u sudskom registru kao lice ovlašteno za zastupanje... ", ovaj ugovorni organ daje sljedeće izjašnjenje:

Neosnovani su žalbeni navodi žalitelja. Uvidom u zahtjev za učešće navedene grupe ponuđača može se utvrditi da je Izjave iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana STEAG Energy Services GmbH dalo i potpisalo ovlašteno lice Mehmet Bilgehan Ceber po uredno dostavljenoj punomoći. Na stranama 80, 81, 256 i 257 zahtjeva za učešće dostavljene su navedene izjave iz člana 45. i 52. ZJN potpisane od lica Mehmeta Bilgehan Ceber. Za navedeno liceje na stranama 1295 i 1296 dostavljena je uredna Punomoć potpisana od strane ovlaštenih predstavnika (glavnog izvršnog direktora i generalnog direktora) vodećeg člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH. Navedenom punomoći lice Mehmet Bilgehan Ceber se imenuje, nominuje i postavlja da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku u ime STEAG Energy Services GmbH. U prednje navedenu činjenicu su se uvjerili i predstavnici žalitelja prilikom uvidu u dokumentaciju ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. što i priznaju u svojoj žalbi.

Navod žalitelja da „navedena punomoć ne mijenja činjenicu da je imenovani izjave dao u svojstvu generalnog direktora Steag Ensida Energy Services Ud Turska, a ne STEAG Energy Services GmbH", su kao takvi neosnovani iz sljedećeg razloga:Uputstvom za pripremu modela tenderske dokumenatcije i ponuda („Službeni glasnik BiH", br. 90/14 i 20/15) je predviđeno da navedene izjave potpisuju lica u svojstvu predstavnika privrednih društava. Pod ovlaštenim predstavnikom se podrazumjeva lice koje zakonski zastupnik privrednog društva (subjekta) ovlasti za određene radnje.Izjave može potpisati samo ovlašteno lice ili njegov punomoćnik.U konkretnom slučaju, lica ovlaštena za zastupanje ponuđača STEAG Energy Services GmbH, dr. Ralf Schiele - izvršni direktor i Ulrich Sigel - generalni direktor (koji su upisani u Potvrdi o registraciji privrednog subjekta - str. 88.) vodećeg člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, ovlastili su lice Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku javne nabavke u ime ponuđača STEAG Energy Services GmbH. Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Dalji navodi žalitelja da „punomoć sadrži određene manjkavosti budući da ista nije ovjerena pečatom firme niti od nadležnog organa" kao i da „ iz dostavljene punomoći nije

vidljivo da je gospodin Mehmeta Bilgehan Ceber ovlašten da u ime i za račun generalnog direktora Ulrich Sigel i daje lične izjave... ", takođe se odbijaju kao neosnovani iz sljedećih razloga:

U konkretnom slučaju se radi o ponuđaču koji dolazi iz zemlje (Njemačka) u kojem upotreba pečata u poslovanju privrednih subjekata nije obavezna. Uvidom u dostavljenu Punomoć može se utvrditi da su istu potpisala lica ovlaštena za zastupanje ponuđača STEAG Energy Services GmbH iz čega slijedi da okolnost što podnosilac zahteva nije pečatirao punomoć, ne predstalja bitan nedostatak niti se zbog nedostatka otiskivanja pečata pored potpisa može smatrati da dostavljena punomoć nije pravovaljana. Kako je lice Mehmet Bilgehan Ceber ovlašten da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku u ime STEAG Energy Services GmbH, to se odbijaju žalbeni navodi žalitelja odbijaju kao neosnovani i u navedenom dijelu.

-Žalitelj u žalbi pod tačkom e) na strani 6. žalbe između ostalog navodi i da „gospodin Savaas Peltekis koji je u ime TUV Hellas S.A potpisao izjave iz člana 45. i 52. ZJN nema ovlaštenja za samostalno zastupanj TUV Hellas S.A već uvijek djeluje u paru sa jednim od lica koja su navedena u obimu zastupanje...".

Na prednje navode žalitelja ovaj ugovorni organ ističe sljedeće:Uvidom u Uvjerenje o zastupanju na strani 164 može se utvrditi daje gospodin Savaas Peltekis - Izvršni direktor upisan u Trgovinsku i privrednu komoru Atine kao fizičko lice koje može da zastupa kompaniju TUV Hellas S.A. Dakle, izjave iz člana 45. i 52. ZJN dostavljene na stranama 143 i 256 (sa izvršenim prevodima na str. 144 i 259) je dalo ovlašteno lice navedenog člana grupe ponuđača. Žalitelj u svojoj žalbi nije dokazao da navedeno lice ne može samostalno potpisati navedene izjave. Konačno, navedene izjave koje je potpisalo navedeno lice ovjerene su od strane notara koji je i utvrdio zakonsko pravo navedenog lica da može samostalno potpisati navedene izjave.

-Žalitelj u žalbi pod tačkom f) na strani 6. žalbe navodi: „Na stranicama 444/445, 447/448, 450/451, 454/455 zahtjeva se učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH dd nalaze se potvrde o urednoj realizaciji ugovora (na engleskom jeziku + prevod) koje su tražene tačkom 6.7. alineja b), c), d) tenderske dokumentacije koje glase na vodećeg Člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH.

Uvidom u dostavljene potvrde jasno je da iste ne sadrže podatke tražene tačkom 6.7. pod a), b), c) i d) TD, odnosno ne sadrže broj ugovora. Takođe dostavljene potvrde nisu potpisane od strane lica ovlaštenog za zastupanje izdavaoca potvrde i ne sadrže pečat izdavaoca potvrde zbog čega nisu mogle biti prikvačene od strane ugovornog organa ":

Neosnovani su prednje navedeni žalbeni navodi žalitelja. Uvidom u dostavljenu dokumentaciju grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je dostavila korektno popunjene Priloge 1, 2, 3 i 4 Popis ugovora Referenc lista, potvrde na engleskom jeziku i prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik (strana 443 - 455) sa svim zahtjevanim podacima iz tenderske dokumentacije prema tački 6.7. a), b), c) id):

Potvrde koje je izdala druga ugovorna strana STEAG-EVN Walsum 10 Krafhverksgesellschaft mbH (termoelektrana ultrakitičnih parametara, snage 790 MW) su potpisali Rukovodilac projekta Walsum 10 i Pravni savjetnik. U konkretnom slučaju se radi o izdavaocu potvrde čije je sjedište u zemlji (Njemačka) u kojoj upotreba pečata u poslovanju privrednih subjekata nije obavezna, te se primjedba žalitelja odbija kao neosnovana.

-Žalitelj u žalbi pod tačkom g) na strani 6. žalbe navodi:

„Zahtjev za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH dd. nije sastavljen u skladu sa članom 8. stav 5. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda kojim je propisano: Ako je ponuda izrađena od više dijelova ponuđač mora u sadržaju ponude navesti od koliko se dijelova ponuda sastoji".Budući da je zahtjev za učešće imenovane grupe ponuđača izrađen u tri dijela, a da u sadržaju nije navedeno

iz koliko se dijelova sastoji jasno je da grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. Essen Njemačka postupila protivno članu 8. stav 5. pomenutog Uputstva ". Prednje navedeni žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani. Uvidom u dostavljenu dokumentaciju (zahtjev za učešće) grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. može se utvrditi daje u prilogu Aneksa 2 od strane 64 do 78 sadržan „Popis dostavljenih dokumenata i Aneksa sa nazivom istih".

Popis dostavljenih dokumenata je numerisam rednim brojevima od 1 do 308. Nenavođenje i podatka „ od koliko se dijelova ponuda sastoji" nije od bitnog uticaja na ocjenu o prihvatljivosti zahjeva za učešće odnosno kvalificbanosti navedene grupe ponuđača. Konačno, u članu 8. stav 5. pomenutog Uputstva navedena obaveza se predviđa isključivo prilikom podnošenja ponude. U konkretnom slučaju, nije podnešena ponuda već je podnesen zahtjev za učešće u ograničenom postupku.

- Žalitelj u žalbi pod tačkom h) na strani 6. žalbe navodi: „Na stranici 456 za učešće Grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH dd nalazi se prilog 5 koji nije popunjen na način kako je zahtjevano budući da je za svakog inženjera propušteno navesti kvalifikaciju kako je traženo - Pozicija u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7. Kvalifikacija. ", ovaj ugovorni organ daje sljedeće izjašnjenje:

Neosnovani su žalbeni navodi žalitelja. Uvidom u dostavljenu dokumentaciju grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je dostavila korektno popunjen Prilog 5 Spisak ključnog osoblja za realizaciju usluge (strana 456)

Red. br.Ime i prezime kandidata Podaci n skladu sa tačkom 6.6. i 6.7. kvalifikasija
1 Oliver Brock Projekt menađer

38 Panagiotis Achladas Inženjer na poslovima provjere garantnih mjerenja
Navod žalitelja da je ispunjavanjem Priloga 5 Ponuđač propustio za svakog inženjera navesti kvalifikaciju je neosnovan jer je tačkom 6.7. e) definisano Ponuđač je u predkvalifikacionoj dokumentaciji dužan dostaviti spisak osoblja imenom i prezimenom, sa preciznom definisanom pozicijom i zadacima u realizaciji ugovora (Prilog 5) i dokumentaciju kako slijedi:

1 Projekt menadžer Kopiju diplome
- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- Podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)
- Kopija PMP (Project Management Professional) certifikat ili IPMA certifikat nivo A ili nivo B

23 Inženjer na poslovima provjere garantnih mjerenja - Kopiju diplome
- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- Podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)

i istu je dostavio u ponudi.
Obzirom na izneseno, žalbeni navod žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

- Na navode žalitelja pod tačkom i) na strani 7. žalbe da je „ Grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGHdd u Aneksu 2 - Obrazac za ponudu pod 1. umjesto broja nabavke koji je dao ugovorni organ upisala broj obavještenja o nabavci. U izjavi iz člana 45. i 52. koju je dostavio član IGHdd. upisanaje pogrešna vrsta postupka „ otvoreni" umjesto „ ograničeni", ovaj ugovorni organ ističe sljedeće:

Žalbeni navodi žalitelja i po prednjoj tačci se odbijaju kao neosnovani.

Navođenje tačnog broja predmetnog obavještenja o nabavci koje je objavljeno na portalu Agencije za javne nabavke u Aneksu 2 (strana.63.), umjesto internog broja nabavke koji se vodi kod ovog ugovornog organa, ne smatra se propustom zbog kojeg bi se zahtjev za učešće navedene grupe ponuđača odbacio kao neprihvatljiv. Broj obavještenja o nabavci kojeg je navela grupa ponuđača u Aneksu 2 je tačan i isti se odnosi na predmetni ograničeni postupak, te se žalbeni navodi odbijaju kao neosnovani. Takođe, izjave iz člana 45. i 52.koje su uredno potpisane i ovjerene od strane nadležnog organa a koje je dostavio član grupe ponuđača IGH d.d. sadrže sve podatke koje navedeni obrasci izjava i zahtijevaju i iste se odnose na predmetni postupak javne nabavke. Štamparska greška kojom je naveden „otvoreni" umjesto „ograničeni" postupak, nije od uticaja na prihvatljivost navedenih izjava.

Obzirom na izneseno, predlažemo Uredu za razmatranje žalbi da žalbu žalitelja u cjelosti odbije kao neosnovanu.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, utvrdio da je potrebno navode žalitelja usvojiti.

U prvom žalbenom navodu žalitelj spori da Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nije postupila prema tačkama 5.2. i 5.4. tenderske dokumentacije i članu 12. stav 3. Zakona o javnim nabavkama. U konkretnom slučaju žalitelj spori da na stranicama 443.. 446., 449. i 453. zahtjeva za učešće nalaze se Prilozi 1, 2, 3 i 4, koji su dostavljeni u svrhu ispunjavanja zahtjeva uz tačke 6.7. tenderske dokumentacije i koji su sastavni dio tenderske dokumentacije a koji nisu popunjeni shodno citiranim tačkama tenderske dokumentacije i Zakona budući da su popunjeni na engleskom jeziku-rubrika tačan naziv predmeta ugovora, a uz iste nije dostavljen prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik.Tako je Prilog I (str. 443) popunjen na način da je u rubrici tačan naziv predmeta ugovora navedeno na engleskom jeziku Ovwners Engineer for Walsum unit 10.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi Tenderskom dokumentacijom je zahtjevano uspješno iskustvo u realizaciji najmanje jednog (1) ugovora u energetskom sektoru na poslovima vođenje projekta (EPC ugovor) kod izgradnje nove termoelektrane ili revitalizacije glavnog pogonskog objekta ili dijela glavnog pogonskog objekta (kotao, turbina, generator) termoelektrane minimalne vrijednosti ugovora od 6.000.000,00 KM (šest mil. KM) bez PDV-a, u zadnje 3 (tri) godine računajući od datuma objavljivanja tenderske dokumentacije na portalu javnih nabavki ili od dana registracije ponuđača ukoliko je registrovan prije manje od tri godinetačka 6.7 Ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti kandidata će se izvršiti na osnovu sljedećih izjava i dokumenata koje dostavlja kandidat:a) Spisak izvršenih ugovora u zadnje 3 godine računajući od dana objave

obavještenja o nabavci koji se odnose na usluge u energetskom sektoru na poslovima vođenje projekta (EPC ugovor) kod izgradnje nove termoelektrane ili revitalizacije glavnog pogonskog objekta ili dijela glavnog pogonskog objekta (kotao, turbina, generator) termoelektrane (Prilog 1).Uz spisak izvršenih ugovora ponuđači su obavezni dostaviti najmanje 1 (jednu) potvrdu koju izdaje druga ugovorna strana o njihovoj realizacije, odnosno daje ugovor naveden u referenc listi minimalne vrijednosti 6.000.000,00 KM bez PDV-a uspješno realizovan u zadnje 3 godine računajući od datuma objavljivanja tenderske dokumentacije na portalu javnih nabavki ili od dana registracije ponuđača ukoliko je registrovan prije manje od tri godine.
U skladu sa tačkom 6.7.a) Ponuđač je u svojoj ponudi dostavio:

- strana 443 popunjen Prilog 1 u zahtjevanoj formi:
- *Ime i prezime odgovorne osobe ponuđača:*
- *Potpis odgovorne osobe ponuđača:*

Jasno se vidi da je Prilog 1 dostavljen u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije sa svim podacima na bosanskom jeziku. U tabeli je zahtjevan tačan naziv predmeta ugovora i isti je upisan na engleskom jeziku. Ostali podaci: oznaka ugovora, vrijednost ugovora, naziv, adresa kontakt podaci ugovornog organa se nisu mogli upisati sem na engleskom jeziku (ne prevode se).Za navedeni ugovor iz Priloga 1, Ponuđač je u ponudi dostavio potvrdu na engleskom jeziku (strana 444) i prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik (strana 445) sa svim zahtjevanim podacima iz tenderske dokumentacije.U istoj formi ponuđač je dostavio dokaze iz tačke 6.7 b, c, d (Priloge 2,3,4 sa potvrdama, strana 446 do 455).Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Razmatrajući sve navedeno ovaj organ ističe da je tačkom 5.4. Tenderske dokumentacije propisano „Zahtjev za učešće i svi dokumenti i korespodencija u vezi sa predkvaliftkacionom dokumentacijom između kandidata i ugovornog organa moraju biti napisani na jednom od jezika u službenoj upotrebi".

Dalje, članom 12. stav (3) Zakona o javnim nabavkama propisano je da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prevoda, osim ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.

Uvidom u ponudu osporenog ponuđača na stranicama 443.. 446., 449. i 453. Zahtjeva za učešće nesporno je utvrđeno da se nalaze Prilozi 1, 2, 3 i 4, koji su dostavljeni u svrhu ispunjavanja zahtjeva uz tačke 6.7. tenderske dokumentacije i koji su sastavni dio tenderske dokumentacije a koji nisu u cjelosti popunjeni shodno citiranim tačkama tenderske dokumentacije i Zakona, obzirom da je rubrika tačan naziv predmeta ugovora popunjen na engleskom jeziku i to na način da je u rubrici tačan naziv predmeta ugovora navedeno na engleskom jeziku Ovwners Engineer for Walsum unit 10-(primjer Prilog 1).

Dakle iz navedenog proizilazi da je nesporno da nije postupljeno u skladu sa postavljenim uslovima iz tenderske dokumentacije a obrazloženje ugovornog organa.... " da je Prilog 1 dostavljen u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije sa svim podacima na bosanskom jeziku. U tabeli je zahtjevan tačan naziv predmeta ugovora i isti je upisan na engleskom jeziku. Ostali podaci: oznaka ugovora, vrijednost ugovora, naziv, adresa kontakt podaci ugovornog organa se nisu mogli upisati sem na engleskom jeziku (ne prevode se)... " je u kontradikciji obzirom da prvo navodi da je Prilog 1 dostavljen u skladu sa zahtjevima sa svim podacima na bosanskom jeziku da bi potom naznačio da je predmet ugovora upisan na engleskom jeziku koji je također kao podatak zahtijevan u tabeli, te shodno tome nejasan je zaključak ugovornog organa na osnovu čega izvodi zaključak da je postupljeno u skladu sa postavljenim zahtjevima. Shodno navedenom navod žalitelja ocijenjen je ***osnovanim.***

Žalitelj dalje spori da se na stranici 80. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku bez prevoda sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranici 193. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na grčkom jeziku koji nije preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača za grčki jezik stoje u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranici 255 zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku koji nije preveden od strane (ovlaštenog sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav 3. ZJN.Na stranicama 154. i 155. zahtjev a za učešće nalazi se Izjava iz člana 45 ZJN člana grupe ponuđača TUV Hellas i to:originalna izjava na engleskom jeziku, prevod ovlaštenog sudskog tumača na jedan od službenih jezika u BIH.Dostavljena izjava nije mogla biti prihvaćena iz razloga što nije vidljivo da li je ista ovjerena od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar) budući da prevod sudskog tumača na str.155, zahtjeva za učešće sadrži dio teksta na grčkom jeziku koji nije preveden od strane ovlaštenog prevodioca za grčki jezik (u donjem lijevom uglu).Shodno navedenom smatramo daje ponuda grupe ponuđača »Steag Bnergy Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» morala biti ocjenjena neprihvatljivom za ugovorni organ.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da su netačni navodi žalitelja da se na stranici 80. zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. nalazi dokument na turskom jeziku. Uvidom u stranicu 80. može se utvrditi da se na istoj nalazi dokument na engledskom jeziku odnosno Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama potpisana od strane ovlaštenog lica Mehmeta Bilgehan Ceber. Na stranici 81. zahtjeva za učešće dostavljen je i prevod navedene izjave na jedan od službenih jezika u BiH izvršen od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević. Obzirom na izneseno žalbeni navodi žalitelj se odbijaju kao neosnovani.

Na stranicama 191 do 195 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. dostavljen je Certifikat br. 68748835 izdat od strane Nezavisnog tijela za javne prihode Grčke, na grčkom i engleskom jeziku sa prevodom na bosanski jezik koji je ovjeren od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević kao i ovlaštenog prevodioca i odvjetnika i prevodioca Christine Kountouri (koja je izvršila prevod certifikata sa grčkog na engleski jezik) kojim se potvrđuje da je Društvo TUV Hellas S.A. ispunilo sve obaveze u vezi sa plaćanjem direktnih i indirektnih poreza. Dakle, neosnovani su navodi žalitelja, da dokument na grčkom jeziku nije preveden jer je isti preveden sa grčkog na engleski, a zatim od strane stalnog sudskog tumača i na bosanski jezik.

Na navode žalitelja pod tačkom a). 4. žalbe koji glase: „Na stranici 255. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku koji nije preveden od strane sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav.3. ZJN", ovaj ugovorni organ se izjašnjava kako slijedi: Na stranicama 255 do 257 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. dostavljena je Pismena Izjava iz člana 52. Zakona o javnim nabavkama potpisana od ovlaštenog lica Mehmeta Bilgehan Ceber i ovjerena od strane nadležnog organa. Ista je dostavljena na izvornom turskom, engleskom i prevedena na bosanski jezik od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević, čime je zadovoljen zahtjev tenderke dokumentacije, te se žalbeni navodi i po ovoj tački odbijaju kao neosnovani.

Netačni su navodi žalitelja da se „ na stranicama 154 i 155 zahtjeva za učešće nalazi Izjava iz člana 45. ZJN člana grupe ponuđača TUVHELAS i to : originalna izjava ne engleskom jeziku i prevod ovlaštenog sudskog timača na jedan od službenih jezika u BiH".Naime, navedena Izjava iz člana 45. ZJN sa prevodom sudskog tumača nalazi se na stranicama 143 i 144 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d., a ne na stranicama 154 i 155 kako pogrešno navodi žalitelj.Uvidom u dostavljenu Izjavu iz člana 45. ZJN na str. 143 može se utvrditi daje ista potpisana od strane

ovlaštenog lica - generalnog direktora TUV Hellas TUV NORG Grupacije i daje ista ovjerena od strane nadležnog organa u Republici Grčkoj. Na strani 144 dostavljen je i ovjereni prijevod navedene izjave od strane stalnog sudskog vještaka za engleski jezik Mihaele Malešević

Razmatrajući navedeno ovaj organ ističe da je uvidom u stranicu 80. ponude, ovaj organ je utvrdo da se na istoj nalazi dokument na engleskom jeziku odnosno Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama potpisana od strane lica Mehmeta Bilgehan Ceber. Na stranici 81. zahtjeva za učešće dostavljen je i prevod navedene izjave na jedan od službenih jezika u BiH izvršen od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević. Shodno navedenom netačan je navod žalitelja u predmetnom smislu.

Dalje, na stranicama 191 do 195 zahtjeva za učešće grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. dostavljen je Certifikat br. 68748835 izdat od strane Nezavisnog tijela za javne prihode Grčke, na grčkom i engleskom jeziku sa prevodom na bosanski jezik koji je ovjeren od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević kao i ovlaštenog prevodioca i odvjetnika i prevodioca Christine Kountouri (koja je izvršila prevod certifikata sa grčkog na engleski jezik) kojim se potvrđuje da je Društvo TUV Hellas S.A. ispunilo sve obaveze u vezi sa plaćanjem direktnih i indirektnih poreza. Dakle, neosnovani su navodi žalitelja, da dokument na grčkom jeziku nije preveden jer je isti preveden sa grčkog na engleski, a zatim od strane stalnog sudskog tumača i na bosanski jezik.

Dalje žalitelj ističe da na stranici 255. zahtjeva za učešće nalazi se dokument na turskom jeziku koji nije preveden od strane sudskog tumača za turski jezik što je u suprotnosti sa tačkom 5.4. TD i članom 12. stav.3. ZJN". Uvidom u navedene stranice ovaj organ je nesporno utvrdio da je dostavljena Pismena Izjava iz člana 52. Zakona o javnim nabavkama potpisana od lica Mehmeta Bilgehan Ceber i ovjerena od strane nadležnog organa. Ista je dostavljena na izvornom turskom, engleskom i prevedena na bosanski jezik od strane sudskog tumača za engleski jezik Mihaele Malešević, čime je zadovoljen zahtjev tenderke dokumentacije, te je navod žalitelja neosnovan.

U vezi sporne izjave iz člana 45 člana grupe ponuđača TUV HELLAS, ovaj organ ističe da je ista dostavljena na strani 143 i 144 ponude a ne na stranicama koje navodi žalitelj.Uvidom u dostavljenu Izjavu iz člana 45. ZJN na str. 143 može se utvrditi daje ista potpisana od strane
generalnog direktora TUV Hellas TUV NORG Grupacije i daje ista ovjerena od strane nadležnog organa u Republici Grčkoj. Na strani 144 dostavljen je i ovjereni prijevod navedene izjave od strane stalnog sudskog vještaka za engleski jezik Mihaele Malešević.Obzirom na izneseno, odbijaju se žalbeni navodi žalitelja kao neosnovani.

Žalitelj ističe da Grupa ponuđača »Steag Energy Services GmbH. TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d.Essen Njemačka» je za sve stručnjake dostavila Prilog 5a CV, koji je tražen tačkom 6.7. pod e) TD. Međutim dostavljeni prilozi CV-ijevi nisu mogli biti prihvaćeni od strane ugovornog organa iz razloga što nisu potpisani na mjestu predviđenom za potpis stručnjaka. već samo od strane predstavnika Steag Energy Services, što je u suprotnosti sa Prilogom 5a TD. tačkom 5.2. TD i Pojašnjenjem tenderske dokumentacije

U vezi sa navedenim ugovorni organ navodi da su neosnovani žalbeni navodi žalitelja. Ugovorni organ je odgovorom na pitanja pojašnjenja br. 07-5884/2020 od 26.02.2020. godine dao sljedeći odgovor:„S ciljem da se olakša priprema ponuda i omogući aktivna konkurencija, vrši se izmjena tenderske dokumentacije na način da za CV (Prilog 5a) i Podatke o kandidatu (Prilog 5b) kandidati ne trebaju obezbijediti originalni potpis imenovanog ključnog osoblja. Dozvoljeno je dostaviti kopiju navedenih dokumenata, a predstavnik kandidata koji je ovlašten za pripremu ponude će vlastitim potpisom na ovim dokumentima garantovati za ispravnost

navedenih podataka." Uvidom u dostavljenu dokumentaciju, priloge 5a - CV na stranicama: 467, 483, 505, 535, 563, 576, 610, 623, 635, 649,vidi se daje iste potpisao Udo Somer odgovorna osoba ponuđača što je u skladu sa tenderskom dokumentacijom i odgovorom na pitanja pojašnjenja br. 07-5884/2020 od 26.02.2020. godine. Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Uvidom u ponudu ovaj organ je nesporno utvrdio da je dostavljene CV dokumente potpisao predstavnik ponuđača, takođe je utvrđeno da je u Prilogu 5a predviđena rubrika „ime i prezime člana tima i rubrika „ ime i prezime ovlaštenog predstavnika".Uvidom u osporene stranice ovaj organ je utvrdio da dostavljeni prilozi nisu potpisani od strane predloženog člana tima već samo od strane predstavnika, što žalitelj smatra da nije u skladu sa tenderskom i datim odgovorom na pitanje. Ugovorni organ u svom izjašnjenju citira odgovor na pitanje navodeći ..."S ciljem da se olakša priprema ponuda i omogući aktivna konkurencija, vrši se izmjena tenderske dokumentacije na način da za CV (Prilog 5a) i Podatke o kandidatu (Prilog 5b) kandidati ne trebaju obezbijediti originalni potpis imenovanog ključnog osoblja. Dozvoljeno je dostaviti kopiju navedenih dokumenata, a predstavnik kandidata koji je ovlašten za pripremu ponude će vlastitim potpisom na ovim dokumentima garantovati za ispravnost navedenih podataka....." . takođe ugovorni organ zaključuje da su dostavljeni prilozi u skladu sa datim odgovorm. Međutim ovaj organ razmatrajući sve navedeno zaključuje da je iz odgovora nejasno da li dio koji glasi „"kandidati ne trebaju obezbijediti originalni potpis imenovanog ključnog osoblja. Dozvoljeno je dostaviti kopiju navedenih dokumenata..." ujedno i znači da dostavljeni dokumenti u kopiji ne moraju biti nikako potpisani od strane člana tima kako to zaključuje ugovorni organ ili navedeno znači da je prihvatljiv potpis u kopiji uz potpis predstavnika. Sve navedeno upućuje da predmetno pitanje nije u dovoljnoj mjeri raspravljeno odnosno ovom organu ostaje nejasno šta je smisao i svrha datog odgovora.

Dalje žalitelj spori dostavljene certifikate na stranicama 472-473 zahtjeva za učešće na ime Oliver Brock (na engleskom jeziku + prevod od strane sudskog tumača str. 473) iz koga je evidentno da isti nije važeći, odnosno daje vrijedio do 27.07.2017.godine. Predostrožnosti radi žalitelj ukazuje da je imenovana grupa ponuđača na sledećim stranicama dostavila izjavu kojom izjavljuje da zbog situacije sa korona virusom neće moći dostaviti ažuriran sertiflkat, međutim dostavljena izjava nije mogla biti prihvaćena kao dokaz budući da je TD jasno traženo dostavljanje kopije sertifikata, bez mogućnosti dostavljanja bilo kakve izjave u pogledu ovog dokumenta. Takođe, izjava nije prihvatljiva budući da je sertiflkat istekao još 2017.godine zbog čega nikako ne možemo prihvatiti tvrdnju da postupak resertifikacije nije okončan zbog situacije sa korona virusom budući da su protekle tri godine od datuma isteka sertifikata.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da Grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je u svojoj ponudi na strani 456 u Prilogu 5 - Spisak ključnog osoblja za realizaciju usluge dostavila:

Red. br.Ime i prezime kandidata Podaci u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7. kvaliiikasija
1 Oliver Brock Projekt menadžer
2 Ankica Dolić Gradeček Projekt menadžer

što je u skladu sa tenderskom dokumentacijom da Ponuđač za jednu poziciju može imenovati više kandidata.

Za kandidata Olivera Brocka dostavljeni su dokazi (strana 457 - 474) u skladu sa tačkom 6.7. e):

- *kopiju diplome*
- *CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)*
- *podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)*
- *kopija IPMA certifikat nivo B (strana 471 -472)*

i izjava (strana 473 -474) o IPMA Sertifikatu nivo B (istekao 27.07.2017. godine) daje u postupku dobijanja potvrde o resertificiranju ali zbog epidemije virusa kasni.

Za kandidata Ankicu Dolić Gradećek koja je kandidovana za istu poziciju dostavljeni su dokazi (strana 475 - 485) u skladu sa tačkom 6.7. e):

- *kopiju diplome*
- *CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)*
- *podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)*
- *kopija PMP (Project Management Professional) certifikat (strana 479 -480)*

Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Razmatrajući navedeno ovaj organ ističe da je ugovorni organ tenderskom dokumentacijom zahtijevano za projekt menadžera posjedovanje PMP certifikata ili IPMA certifikata.

Dalje nesporno je da je osporeni ponuđač za projekt menadžere predložio dvije osobe Oliver Brock, Ankica Dolić Gradećek kako to i navodi ugovorni organ. Takođe je uvidom u ponudu utvrđeno za kandidata Olivera Brocka dostavljeni su dokazi

- *kopiju diplome*
- *CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)*
- *podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)*
- *kopija IPMA certifikat nivo B (strana 471 -472)*

i izjava (strana 473 -474) o IPMA Sertifikatu nivo B (istekao 27.07.2017. godine) daje u postupku dobijanja potvrde o resertificiranju ali zbog epidemije virusa kasni.

Za kandidata Ankicu Dolić Gradećek koja je kandidovana za istu poziciju dostavljeni su dokazi (strana 475 - 485) u skladu sa tačkom 6.7. e):

- *kopiju diplome*
- *CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)*
- *podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)*
- *kopija PMP (Project Management Professional) certifikat (strana 479 -480)*

Dakle ono što je nesporno i što spori žalitelj jeste dostavljeni certifikat za kandidata Olivera Brocka koji je istekao 2017 godine, neovisno od dostavljene izjave da zbog cjelokupne situacije sa corona visusom nije dostavljen ažuriran certifikat, ovaj organ cijeni da nije postupljeno u skladu sa postavljenim uslovom, obzirom da je nesporno da je certifikat istekao još 2017 a osporeni ponuđač ničim nije dokazao da je upravo situacija sa corona virusom imala za posljedicu neizdavanje certifikata a sve iz razloga jer je predmetni certifikat istekao par godina ranije u odnosu na pojavu virusa. Shodno navedeno kako ugovorni organ po autiomatizmu prihvata ovakvu izjavu i dostavljeni certifikat ne dajući jasno obrazloženje na žalbeni navod već samo konstatuje šta je dostavljeno i na osnovu navedenog izvodi zaključak da je postupljeno u skladu sa postavjenim zahtjevima, s tim u vezi ovaj organ cijeni da je predmetno pitanje neraspravljeno te će ugovorni organ cjeniti sve dokaze u cjelini i utvrditi da li je ponuđač ispunio zahtjev u pogledu postavljenog uslova vodeći računa o činjenici da je certifikat koji je dostavljen za spornu osobu nije važeći, ali će ugovorni organ na bazi uslova i predloženih dokaza utvrditi da li je zadovoljen uslov, neprihvatanjem predloženog kandidata. Shodno navedenom žalbeni navod je ocijenjen ***osnovanim.***

Žalitelj takođe spori da ponuda grupe ponuđača »Steag Energy Services GmbH. TUV Hellas S.A.,Institut IGH d.d. Essen Njemačka» je morala biti ocijenjena nekvalifikovanom za ugovorni organ iz razloga što Izjave iz člana 45. i 52. ZJN vodećeg člana Steag Energy Services GmbH nisu date od lica koja su ovlaštena za zastpanje i nisu date u ime člana grupe ponuđača Steag Energy Services GmbH.Na stranicama 88/89 zahtjeva za učešće nalazi se Potvrda o

registraciji privrednog subjekta Steag Energy Services GmbH izdata od Privredne komore u Essenu iz koje je evidentno da su lica ovlaštena za zastupanje generalni direktori dr Ralf Schiele i Ulrich Sigel. Na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće nalaze se izjave o ispunjenosti uslova iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana Steag Energy Services GmbH koje su date od strane lica koje nije ovlašteno za zastupanje Steag Energy Services GmbH, odnosno iste je dao Mehmet Bilgehan Ceber koji nije upisan u sudskom registru kao lice ovlašteno za zastupanje. Takođe. imenovani izjave iz člana 45. i 52. ZJN nije dao u svojstvu ovlaštenog predstavnika kandidata Steag Energv Services GmbH već kao Generalni direktor Steag Ensida Energy Services Ltd Turska koji je u vlasništvu Steag Energv Services Beteiiigungsgesellschaft GmbH" (privredni subjekt iz Turske nije podnio zahtjev za učešće u ovom postupku), a što je jasno navedeno u izjavama na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće. Shodno navedenom grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH. TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» je propustila da za vodećeg člana grupe ponuđača Steag Energy Services GmbH dostavi izjave iz člana 45. i 52. budući da su dostavljene izjave date u svojstvu predstavnika Steag Ensida Energy Services Ltd Turska, a ne Steag Energv Services GmbH Njemačka.Predostrožnosti radi ukazujemo da se na stranicama 1295/1296 zahtjeva za učešće nalazi punomoć kojom generalni i izvršni direktor Steag Energy Services GmbH Njemačka imenuju, nominuju i postavljaju magistra elektrotehnike gospodina Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na predmetni postupak javne nabavke.Međutim navedena punomoć ne mijenja činjenicu da je imenovani izjave dao u svojstvu generalnog direktora Steag Ensida Energv Services Ltd Turska, a ne Steag Energy Services GmbH Njemačka.Takođe. smatramo da dostavljena punomoć sadrži određene manjkavosti budući da ista nije ovjerena pečatom firme Steag Energv Services GmbH Njemačka, niti od nadležnog organa.Takođe iz dostavljene punomoći nije vidljivo da je gospodin Mehmeta Bilgehan Ceber ovlašten da u ime i za račun generalnog direktora Ulrich Sigel i dr Ralf Schiele daje lične izjave, izjava iz člana 52. koja se daje pred nadležnim organima, već je samo navedeno daje isti ovlašten da parafira i potpisuje svu dokumentaciju u predmetnom postupku.

U vezi sa navedenim ugovorni organ navodi neosnovani su žalbeni navodi žalitelja. Uvidom u zahtjev za učešće navedene grupe ponuđača može se utvrditi da je Izjave iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana STEAG Energy Services GmbH dalo i potpisalo ovlašteno lice Mehmet Bilgehan Ceber po uredno dostavljenoj punomoći. Na stranama 80, 81, 256 i 257 zahtjeva za učešće dostavljene su navedene izjave iz člana 45. i 52. ZJN potpisane od lica Mehmeta Bilgehan Ceber. Za navedeno liceje na stranama 1295 i 1296 dostavljena je uredna Punomoć potpisana od strane ovlaštenih predstavnika (glavnog izvršnog direktora i generalnog direktora) vodećeg člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH. Navedenom punomoći lice Mehmet Bilgehan Ceber se imenuje, nominuje i postavlja da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku u ime STEAG Energy Services GmbH. U prednje navedenu činjenicu su se uvjerili i predstavnici žalitelja prilikom uvidu u dokumentaciju ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. što i priznaju u svojoj žalbi.

Navod žalitelja da „navedena punomoć ne mijenja činjenicu da je imenovani izjave dao u svojstvu generalnog direktora Steag Ensida Energy Services Ud Turska, a ne STEAG Energy Services GmbH", su kao takvi neosnovani iz sljedećeg razloga:

Uputstvom za pripremu modela tenderske dokumenatcije i ponuda („Službeni glasnik BiH", br. 90/14 i 20/15) je predviđeno da navedene izjave potpisuju lica u svojstvu predstavnika privrednih društava. Pod ovlaštenim predstavnikom se podrazumjeva lice koje zakonski zastupnik privrednog društva (subjekta) ovlasti za određene radnje.Izjave može potpisati samo ovlašteno lice ili njegov punomoćnik.

U konkretnom slučaju, lica ovlaštena za zastupanje ponuđača STEAG Energy Services GmbH, dr. Ralf Schiele - izvršni direktor i Ulrich Sigel - generalni direktor (koji su upisani u Potvrdi o registraciji privrednog subjekta - str. 88.) vodećeg člana grupe ponuđača STEAG Energy Services GmbH, ovlastili su lice Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta

koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku javne nabavke u ime ponuđača STEAG Energy Services GmbH. Obzirom na izneseno, žalbeni navodi žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Dalji navodi žalitelja da „punomoć sadrži određene manjkavosti budući da ista nije ovjerena pečatom firme niti od nadležnog organa" kao i da „ iz dostavljene punomoći nije vidljivo da je gospodin Mehmeta Bilgehan Ceber ovlašten da u ime i za račun generalnog direktora Ulrich Sigel i daje lične izjave... ", takođe se odbijaju kao neosnovani iz sljedećih razloga jer se u konkretnom slučaju radi o ponuđaču koji dolazi iz zemlje (Njemačka) u kojem upotreba pečata u poslovanju privrednih subjekata nije obavezna. Uvidom u dostavljenu Punomoć može se utvrditi da su istu potpisala lica ovlaštena za zastupanje ponuđača STEAG Energy Services GmbH iz čega slijedi da okolnost što podnosilac zahteva nije pečatirao punomoć, ne predstalja bitan nedostatak niti se zbog nedostatka otiskivanja pečata pored potpisa može smatrati da dostavljena punomoć nije pravovaljana. Kako je lice Mehmet Bilgehan Ceber ovlašten da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na ponudu po predmetnom postupku u ime STEAG Energy Services GmbH, to se odbijaju žalbeni navodi žalitelja odbijaju kao neosnovani i u navedenom dijelu.

Imajući u vidu sve navedeno ovaj organ konstatuje da je nesporno da su ponudu podnijeli Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A. .Institut IGH d.d.

Dalje,na stranicama 88/89 zahtjeva za učešće nalazi se Potvrda o registraciji privrednog subjekta Steag Energy Services GmbH izdata od Privredne komore u Essenu iz koje je evidentno da su lica ovlaštena za zastupanje generalni direktori dr Ralf Schiele i Ulrich Sigel.

Žalitelj spori da je na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće nalaze se izjave o ispunjenosti uslova iz člana 45. i 52. ZJN za vodećeg člana Steag Energy Services GmbH koje su date od strane lica koje nije ovlašteno za zastupanje Steag Energy Services GmbH, odnosno iste je dao Mehmet Bilgehan Ceber koji nije upisan u sudskom registru kao lice ovlašteno za zastupanje. Takođe. imenovani izjave iz člana 45. i 52. ZJN nije dao u svojstvu ovlaštenog predstavnika kandidata Steag Energv Services GmbH već kao Generalni direktor Steag Ensida Energy Services Ltd Turska koji je u vlasništvu Steag Energv Services Beteiiigungsgesellschaft GmbH" (privredni subjekt iz Turske nije podnio zahtjev za učešće u ovom postupku), a što je jasno navedeno u izjavama na stranicama 80/81 i 256/257 zahtjeva za učešće.

Uvidom u punomoć koja je dostavljena na stranicama 1295/1296 zahtjeva za učešće u istoj se navodi da generalni i izvršni direktor Steag Energy Services GmbH Njemačka imenuju, nominuju i postavljaju magistra elektrotehnike gospodina Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na predmetni postupak javne nabavke.

Uvidom u dostavljene izjave ovaj organ je utvrdio da Mehmeta Bilgehan Ceber izjave dao u svojstvu generalnog direktora ***Steag Ensida Energy Services Ltd Turska****, koji je u vlasništvu Steag Energy Services GmbH Njemačka.*

Dakle, ono što zaključuje ovaj organ jeste činjenica da je nesporno da je učesnik u predmetnom postupku kao član grupe ponuđača Steag Energy Services GmbH Njemačka, takođe je nesporno da postoji punomoć na stranicama 1295/1296 zahtjeva za učešće i u istoj se navodi da generalni i izvršni direktor Steag Energy Services GmbH Njemačka imenuju, nominuju i postavljaju magistra elektrotehnike gospodina Mehmeta Bilgehan Ceber da potpisuje sva dokumenta koja se odnose na predmetni postupak javne nabavke(tačno je da navedena punomoć ne sadrži pečat što spori i sam žalitelj da kao takva nije valjana), međutim ostaje spornim činjenica da Izjavu iz člana 45 i 52 Zakona daje Mehmeta Bilgehan Ceber kao generalni direktor Steag Ensida Energy Services Ltd Turska, što je ugovorni organ nije uzeo u

obzir prilikom razmatranja predmetnog navoda, već akcenat stavlja da je isti ovlašten da daje izjave zanemarujući sušinu žalbenog navoda.

Takođe ovaj organ napominje da u sadržaju predmetne ponude jasno je da je predmetna firma koja se prijavila na predmetno nadmetanje ima jasan pravni subjektivitet i pravnu samostalnost, za što su evidentni dokazi u sadržaju predmetne ponude, pri čemu, u sadržaju iste,nije evidentan niti jedan dokaz kojim se upućuje na određene oblike pravne povezanosti ili pravni osnov/dokaz za specifična pravna stanja, da su nastupile određene pravne promjene- primjerice pitanje pravnog sljedstva i tome sl,.Sljedstveno navedeno, u posljedici,u konkretnom slučaju je očito da označena osoba koja je potpisala naznačena dokumenta u ponudi iste dao kao generalni direktor Steag Ensida Energy Services Ltd Turska, te je ugovorni organ bio u obavezi predmetno pitanje razmotriti.

Takođe navodimo da obrazloženje koje daje ugovorni organ u vezi nedostatka pečata na dostavljenoj punomoći a to je da u državi iz koje dolazi ponuđač ne postoji obaveza stavljanja pečata nije zasnovao obzirom da svoje tvrdnje ne zasniva na dokazima pa samim time isticanje navedenog se cijeni subjektivnim stavom ugovornog organa.Napominje se da pri provođenju postupka dokazivanja u suprotno, ugovorni organ je u obavezi voditi računa i o pravilima pri provođenju radnji postupka, s obzirom da ocjena dokaza ne znači formalan osvrt na iste , već fokusirano dovođenje u vezu sa detaljnim osvrtom i konkretnim iznošenjem argumentacije .Na način kako se ugovorni organ prednje osvrnuo na pitanje izostanka obaveze sadržavanja pečata za inostrane ponuđače,iznesene tvrdnje ne mogu se uzeti ubjedljivim, pa je stanje stvari s tim u vezi ostalo nezasnovanim.

Žalitelj takođe ističe da za člana grupe ponuđača TUV Hellas S.A grupa ponuđača je dostavljena izjava iz člana 45. i 52. data od strane gospodina Savvas Peltekis.

Na stranicama 162-166 zahtjeva za učešće nalazi se Uvjerenje o zastupanju sa Obavještenjem o registraciji člana grupe ponuđača TUV Hellas S.A izdato od strane Trgovinske i preivredne komore Atine (dokument na grčkom jeziku prevod na jedan od jezika u BIH). U dokumentu na stranici i 164. navedena su lica ovlaštena za zastupanje TUV Hellas S.A uz napomenu da je zastupanje detaljno opisano u priloženom dodatku. U Obavještenju koje se nalazi na 165 stranici (prevod) opisan je način zastupanja gdje je navedeno: ZASTUPANJE

Kompaniju će i dalje zastupati i obavezivati gospoda Savvas Peltekis od oca Konstatinosa Georgios loannis Kechrimbaris od oca Nikolausa i Lambros Zachos od oca Athanasiosa. stanovnik Amarousiou. ulica Eukalipton broj 20. LK broj X2 i9019/04.1 1.2002. izdala od starne Policijske uprave Amarousiou. PB PU Amarousiou koji potpisujući u ime kompanije, predstavljaće i obavezivati istu u svim djelatnostima i transakcijama, djelujući uvijek u paru iz navedenog proizilazi da gospodin Savvas Peltekis koji je u ime TUV Hellas SA potpisao izjave iz člana 45. i 52. ZJN nema ovlaštenje za samostalno zastupanje TUV Hellas već uvijek djeluje u paru sa jednim od lica koja su navedena obimu zastupanje. To znači da bi zahtjev za učešće grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» bio validan izjave iz člana 45. i 52. za TUV Hellas su morale biti date od minimalno dva lica navedena u obimu zastupanja, odnosno osim izjava gospodina Savvas Peltekis morale su biti dostavljene o izjave ili za gospodina Georgios loannis Kechrimbaris ili za gospodina Lambros Zachos.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi Uvidom u Uvjerenje o zastupanju na strani 164 može se utvrditi daje gospodin Savaas Peltekis - Izvršni direktor upisan u Trgovinsku i privrednu komoru Atine kao fizičko lice koje može da zastupa kompaniju TUV Hellas S.A. Dakle, izjave iz člana 45. i 52. ZJN dostavljene na stranama 143 i 256 (sa izvršenim prevodima na str. 144 i 259) je dalo ovlašteno lice navedenog člana grupe ponuđača. Žalitelj u svojoj žalbi nije dokazao da navedeno lice ne može samostalno potpisati navedene izjave. Konačno, navedene izjave koje je potpisalo navedeno lice ovjerene su od strane notara koji je i utvrdio zakonsko pravo navedenog lica da može samostalno potpisati navedene izjave.

Razmatrajući sve navedeno ovaj organ ističe da je na stranicama 162-166 Zahtjeva za učešće nalazi se Uvjerenje o zastupanju sa Obavještenjem o registraciji člana grupe ponuđača TUV Hellas S.A izdato od strane Trgovinske i privredne komore Atine. U dokumentu na stranici 164. navedena su lica ovlaštena za zastupanje TUV Hellas S.A uz napomenu da je zastupanje detaljno opisano u priloženom dodatku. U Obavještenju koje se nalazi na 65 stranici (prevod) opisan je način zastupanja gdje je navedeno u dijelu ZASTUPANJE

Kompaniju će i dalje zastupati i obavezivati gospoda Savvas Peltekis od oca Konstatinosa, Georgios loannis Kechrimbaris od oca Nikolausa, i Lambros Zachos od oca Athanasiosa, stanovnik Amarousiou, ulica Eukalipton broj 20. LK broj X2 i9019/04.1 1.2002. izdala od starne Policijske uprave Amarousiou PB PU Amarousiou, koji potpisujući u ime kompanije, predstavljaće i obavezivati istu u svim djelatnostima i transakcijama, djelujući uvijek u paru.

Uvidom u osporene izjave ovaj organ je utvrdio da je iste dao i potpisao Savvas Peltekis kao generalni direktor firme TUV Hellas S.A, kojeg žalitelj spori navodeći da je iste trebao potpisati sa još jednim licem navedenim u dokumentu trgovinske komore.

U predmetnom smislu treba jasno naglasiti da su odlučne činjenice u odnosu na predmetno sporno pitanje da je gdin Savaas Peltekis upisan u Trgovinsku i privrednu komoru Atine kao izvršni direktor i da su navedene izjave koje je samostalno potpisao na kojima je navedeno „generalni direktor" uz potpis potvrdjuje autentičnost sadržaja dokumenta u kojoj je između ostalog, navedena njena pozicija u kompaniji a koja je ovjerena od strane nadležnog organa.

Takođe napominjemo da su u ponudi dostavljeni i drugi dokumenti potpisani od strane navedenog lica i ovjereni pečatom firme a što je odlučna činjenica, uzevši da se po pravilu,otiskom pečata, uz potpis potvrdjuje autentičnost sadržaja dokumenta i koji se potpisuje i ovjerava i potvrđuje da ga je potpisala osoba za koju je sadržajem, u konkretnom slučaju,između ostalog, navedena njena pozicija u kompaniji.

Iznesene okolnosti ne upućuju da bi se moglo ocijeniti da je evidentno prekoračenje ovlaštenja na kojeg žalitelj upućuje, pogotovo što u konkretnom slučaju treba pravilno razumjeti i razlikovati smisao "trgovinskih ovlaštenja "; ovlasti zaključenja pravnog posla, u odnosu na poslove koji nesumnjivo proizilaze iz opisa posla /pozicije u kompaniji/navedene i ovjerene pečatom kompanije kao "generalni direktor kompanije" ili koji su izvedeni iz internih akata kompanije, a upućuju na samostalna ovlaštenja.

Na stranicama 444/445.447/448.450/451,454/455 zahtjeva za učešće grupe ponuđača »Steag Energv Services GmbH, TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nalaze se Potvrde o urednoj realizaciji ugovora (na engleskom jeziku + prevod) koje su tražene tačkom 6.7. alineja b). c) i d) tenderske dokumentacije koje glase na vodećeg člana grupe ponuđača Steag Energv Services GmbH.

Uvidom u dostavljene potvrde jasno je da iste ne sadrže podatke tražene tačkom 6,7. pod a); b), c) i d) TD. odnosno ne sadrže broj ugovora.

Tačka 6.7. pod b) TD

..Spisak izvršenih ugovora u zadnje 3 godine računajući od dana objave obavještenja o nabavci koji se odnosi na usluge izrade projektne dokumentacije (Idejni projekat ili Glavni projekat ili izvedbeni projekat) ili revizije projektne dokumentacije kod izgradnje termoelektrane na ugalj, superkritičnih parametara pare (temperatura svježe/međupregrijane pare > 560 °C/) (Prilog 2) Uz spisak izvršenih ugovora kandidati su obavezni dostaviti najmanje I (jednu) potvrdu koju izdaje druga ugovorna strana o njihovoj realizaciji, odnosno

daje ugovor naveden u referenc listi minimalne vrijednosti 3.000.000,00 KM (bez PDV-a) uspješno realizovan u zadnje 3 godine računajući od datuma objavljivanja obavještenja o nabavci na portalu javnih nabavki ili od dana registracije kandidata ukoliko je registrovan prije manje od tri godine. Potvrda treba da sadrži: naziv izvršioca, broj ugovora, vrijednost ugovora, opis predmetnog ugovora, datum realizacije ugovora.

Potvrda o uredno izvršenom ugovoru mora sadržati sljedeće podatke: naziv i sjedište ugovornih strana, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora, navode o uredno izvršenom ugovoru. Ukoliko je ugovor bio dodijeljen grupi ponuđača, potrebno je da se iz dostavljene referenc liste ugovora i potvrde o uredno izvršenim ugovorima jasno vidi koliki je udio člana konzorcija koji se u ovom predmetu nabavke javlja kao kandidat, u njegovoj realizaciji (vrijednost i vrsta poslova).

U slučaju da se takva potvrda iz objektivnih razloga ne može dobiti od ugovorne strane koja nije ugovorni organ, važi izjava kandidata o uredno izvršenim ugovorima, uz predočenje dokaza o učinjenim pokušajima da se takve potvrde obezbjede. Prilog izjavi kandidata je izvod iz ugovora i Zapisnik o konačnom prijemu (FAC)T.Takođe, dostavljene potvrde nisu potpisane od strane lica ovlaštenog za zastupanje izdavaoca potvrde i ne sadrže pečat izdavaoca potvrde zbog čega nisu mogle biti prihvaćene od strane ugovornog organa.

U vezi sa navedenim ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da Uvidom u dostavljenu dokumentaciju grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je dostavila korektno popunjene Priloge 1, 2, 3 i 4 Popis ugovora Referenc lista, potvrde na engleskom jeziku i prevod ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik (strana 443 - 455) sa svim zahtjevanim podacima iz tenderske dokumentacije prema tački 6.7. a), b), c) id):

Potvrde koje je izdala druga ugovorna strana STEAG-EVN Walsum 10 Krafhverksgesellschaft mbH (termoelektrana ultrakitičnih parametara, snage 790 MW) su potpisali Rukovodilac projekta Walsum 10 i Pravni savjetnik. U konkretnom slučaju se radi o izdavaocu potvrde čije je sjedište u zemlji (Njemačka) u kojoj upotreba pečata u poslovanju privrednih subjekata nije obavezna, te se primjedba žalitelja odbija kao neosnovana.

Razmatrajući navedno ovaj organ ističe da je potvrda potpisana od dva lica i to Rukovodilac projekta Walsum 10 i Pravni savjetnik, za koje žalitelj iznosi tvrdnje da isti nisu ovlašteni za potpisivanje ali nejasno je ovom organu na osnovu čega navedeno zaključuje, ali je činjenica da navedena potvrda nije ovjerena pečatom pa je stim u vezi obrazloženje koje daje ugovorni organ u vezi nedostatka pečata na potvrdi a to je da u državi iz koje dolazi ponuđač ne postoji obaveza stavljanja pečata nije zasnovao obzirom da svoje tvrdnje ne zasniva na dokazima pa samim time isticanje navedenog se cijeni subjektivnim stavom ugovornog organa.Napominje se da pri provođenju postupka dokazivanja u suprotno, ugovorni organ je u obavezi voditi računa i o pravilima pri provođenju radnji postupka, s obzirom da ocjena dokaza ne znači formalan osvrt na iste, već fokusirano dovođenje u vezu sa detaljnim osvrtom i konkretnim iznošenjem argumentacije .Na način kako se ugovorni organ prednje osvrnuo na pitanje izostanka obaveze sadržavanja pečata za inostrane ponuđače,iznesene tvrdnje ne mogu se uzeti ubjedljivim, pa je stanje stvari s tim u svezi ostalo nezasnovanim.

Dalje spori da Zahtjev za učešće grupe ponuđača »Steag Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A, Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nije sastavljen u skladu sa članom 8. stav 5. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda („Službeni glasnik BIH" broj 90/14) kojim je propisano: ..Ako je ponuda izrađena od više dijelova ponuđač mora u sadržaju ponude navesti od koliko se dijelova ponuda sastoji".

U vezi sa navedenim ovaj organ ističe da nenavođenje podatka „ od koliko se dijelova ponuda sastoji" nije od bitnog uticaja na ocjenu o prihvatljivosti zahjeva za učešće odnosno kvalificiranosti navedene grupe ponuđača, razlog više jer nije podnesena ponuda već je podnesen zahtjev za učešće u ograničenom postupku.

Žalitelj ističe da je na stranici 456 zahtjeva za učešće Grupe ponuđača »Steag Huerg) Services GmbH. TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» nalazi se Prilog 5 koji nije popunjen na način kako je zahijevano budući da je za svakog inženjera propušteno navesti kvalifikaciju kako je traženo -Pozicija u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7.Kvalifikacija.

U vezi sa navedenim ugovorni organu u svom izjašnjenju navodi da su neosnovani žalbeni navodi žalitelja. Uvidom u dostavljenu dokumentaciju grupa ponuđača STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d. je dostavila korektno popunjen Prilog 5 Spisak ključnog osoblja za realizaciju usluge (strana 456)

Red. br.Ime i prezime kandidata Podaci n skladu sa tačkom 6.6. i 6.7. kvalifikasija
1 Oliver Brock Projekt menađer

38 Panagiotis Achladas Inženjer na poslovima provjere garantnih mjerenja
Navod žalitelja da je ispunjavanjem Priloga 5 Ponuđač propustio za svakog inženjera navesti kvalifikaciju je neosnovan jer je tačkom 6.7. e) definisano Ponuđač je u predkvalifikacionoj dokumentaciji dužan dostaviti spisak osoblja imenom i prezimenom, sa preciznom definisanom pozicijom i zadacima u realizaciji ugovora (Prilog 5) i dokumentaciju kako slijedi:

1 Projekt menadžer
- Kopiju diplome
- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- Podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)
- Kopija PMP (Project Management Professional) certifikat ili IPMA certifikat nivo A ili nivo B

23 Inženjer na poslovima provjere garantnih mjerenja
- Kopiju diplome
- CV za osoblje sa spiska (PRILOG 5 a)
- Podaci o kandidatu (PRILOG 5 b)

i istu je dostavio u ponudi.Obzirom na izneseno, žalbeni navod žalitelja se odbijaju kao neosnovani.

Uvidom u sporni prilog ovaj organ je utvrdio da je navedeno ključno osoblje u smislu ime prezime kandidata i pozicija u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7 kvalifikacija što je i učinjeno te je nejasno ovom organu na šta se odnosi navod žalitelja u smislu da je za svakog inženjera propušteno navesti kvalifikaciju kako je traženo -Pozicija u skladu sa tačkom 6.6. i 6.7.Kvalifikacija.

Žalitelj također da je Grupa ponuđača »Steag Energv Services GmbH.TUV Hellas S.A. Institut IGH d.d. Essen Njemačka» u Aneksu 2-Obrazac zaponudu pod 1. umjesto broja nabavke koju je dao ugovorni organ upisala broj obavještenja o nabavci. U izjavi iz člana 45. i 52. koju je dostavio član IGH d.d. upisana je pogrešna vrsta postupka „otvoreni" umjesto ..ograničeni'.*

Tačno je da je u izjavi iz člana 45 i 52 Zakona navedena pogrešna vrsta postupka, kao i umjesto broja nabavke naveden broj obavještenja međutim navedeno ne može predstavljati razlog za eliminaciju obzirom da se iz ostalih podataka može utvrditi da se izjave odnose na predmetni postupak.

Imajući u vidu sve navedeno ovaj organ ističe da je u predmetnom postupku ugovorni organ napravio niz propusta prilikom evaluacije ponuda te će u ponovnom postupku jasno i nedvosmisleno utvrditi činjenično stanje i donijeti odluku zasnovanu na pravilno utvrđenom činjeničnom stanju.

Imajući u vidu visinu postavljenog zahtjeva za troškove postupka, ovaj organ je u skladu sa odredbama Tarifnog broja 3. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata („Službeni glasnik Republike Srpske" broj: 68/05), u konkretnom slučaju pristupio odlučivanju o troškovima ovog postupka, smatrajući da u konkretnom slučaju treba primjeniti tarife u postupcima u neprocjenjivim stvarima. Žalitelju pripada naknada troškova postupka za podnošenje žalbe u upravnom postupku u neprocjenjivom predmetu, to jest u iznosu od ukupno 525,50 KM. U preostalom dijelu zahtjev za naknadu troškova postupka se odbija kao neosnovan.

U skladu sa navedenim, te u skladu sa članom 105. stav 2. Zakona o upravnom postupku kojim je propisano: "Kada u postupku učestvuju dvije ili više stranaka sa suprotnim interesima, stranka koja je izazvala postupak, a na čiju je štetu postupak okončan, dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su toj stranci nastali učestvovanjem u postupku. Ako je u takvom slučaju koja od stranaka djelimično uspjela sa svojim zahtjevom, ona je dužna nadoknaditi protivnoj stranci troškove srazmjerno dijelu svog zahtjeva s kojim nije uspjela. Stranka, koja je obiješću prouzrokovala protivnoj stranci troškove u postupku, dužna je toj stranci te troškove nadoknaditi" odlučeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 10.000,00 KM ponuđaču izvršiti će se posebnim aktom, po konačnosti ovog Rješenja a u skladu sa članom 108.stav (7) ZJN i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. ZJN ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i 111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine i članu 230.stav (2) Zakona o upravnom postupku, ovaj organ riješio je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Uputstvo o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDAVAJUĆA URŽ-a
Željka Klobučar

Dostaviti:
- *KONZORCIJ »INSTITUT ZA GRAĐEVINARSTVO „IG" d.o.o. Banja Škoda Praha A S. Češka I SGS D.O.O. Beograd, zastupan po punomoćniku mr Duški Bogojević, advokatu iz Banja Luke*
- *JP Elektroprivreda BiH d.d Sarajevo*
- Grupa ponuđača *STEAG Energy Services GmbH, TUV Hellas S.A. i Institut IGH d.d*
- *evidenciji*
- *a/a*